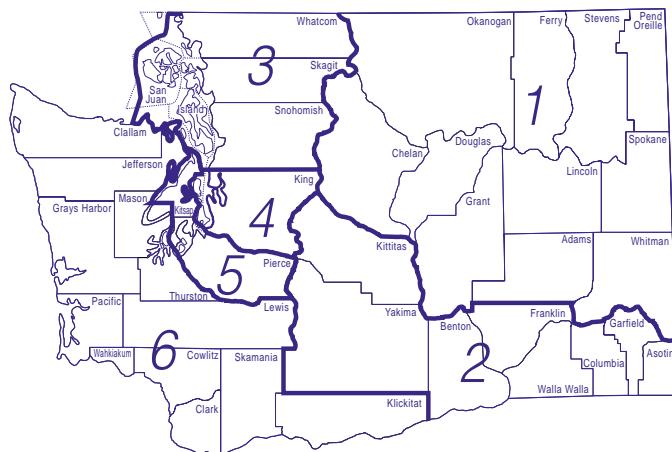


## Для получения дополнительной информации

Чтобы задать вопросы или подать заявление о получении услуг, описанных в данном буклете, пожалуйста, позвоните в местное Отделение по оказанию услуг на дому и по месту жительства (Рыбы фтв Сынгшен Ыкмшсы).



Администрация по обслуживанию взрослых и пожилых  
Aging and Adult Services Administration (AASA)

Региональные отделения по оказанию услуг на дому и по месту жительства (Home and Community Services Regional Offices)

### Район 1

Округа: Spokane, Grant, Okanogan, Adams, Chelan, Douglas, Lincoln, Ferry, Stevens, Whitman, и Pend Oreille

**1-800-459-0421**

### Район 2

Округа: Yakima, Kittitas, Benton, Franklin, Walla Walla, Columbia, Garfield, и Asotin

**1-800-822-2097**

### Район 3

Округа: Snohomish, Skagit, Island, San Juan, и Whatcom

**1-866-608-0836**

### Район 4

Округа: King

**1-800-346-9257**

### Район 5

Округа: Pierce

**1-800-442-5129**

Округ Kitsap

**1-800-422-7114**

### Район 6

Округа: Thurston, Mason, Lewis, Clallam, Jefferson, Grays Harbor, Pacific, Wahkiakum, Cowlitz, Skamania, Klickitat, и Clark

**1-800-462-4957**



**Aging &  
Adult Services  
Administration (AASA)**

# Long-Term *Care*

## Руководство по услугам долгосрочного ухода, оказываемым через Администрацию по обслуживанию взрослых и пожилых



Washington State  
Department of Social  
& Health Services

Администрация по обслуживанию взрослых и пожилых  
**Aging & Adult Services Administration (AASA)**

# Наша цель

защищать  
безопасность и права клиентов,  
а также качество ухода за ними.

Администрация по обслуживанию взрослых и пожилых (AASA) оказывает поддержку совершеннолетним лицам, которые нуждаются в помощи по причине функциональной инвалидности. Мы следим за тем, чтобы они всегда получали качественный уход и необходимые услуги.

Кроме того, Администрация AASA занимается лицензированием и надзором за учреждениями долгосрочного ухода, чтобы обеспечить соблюдение ими наших высоких стандартов. Мы обучаем сотрудников и подрядчиков, а также проводим проверки криминального прошлого сотрудников и лиц, предоставляющих услуги. Мы расследуем случаи жестокого обращения, отсутствия заботы, либо случаи эксплуатации беспомощных совершеннолетних, о которых нам сообщается, и работаем для обеспечения того, чтобы все совершеннолетние лица проживали в обстановке, свободной от жестокого обращения.



Ниже представлено краткое описание множества услуг, предлагаемых Администрацией AASA.

### Комплексная оценка

Часто первое знакомство с персоналом и услугами Администрации AASA происходит во время встречи с социальным работником или медсестрой, которые посещают вас лично для того, чтобы произвести оценку ваших потребностей, предпочтений и возможностей. Сотрудники помогут вам определить услуги, которые помогут вам организовать как можно более независимый образ жизни. На основе этой информации вы выбираете какой-либо план обслуживания, на который вы имеете право.

Сотрудники вашего местного Отделения по оказанию услуг на дому и по месту жительства (Home and Community Services) Администрации AASA или Отделения региональной организации по делам престарелых (Area Agency on Aging) будут следить за эффективностью услуг, и за тем, чтобы они постоянно соответствовали вашим потребностям.

### Услуги, предоставляемые на дому

Многие услуги могут помочь вам оставаться в своем собственном доме.

Услуги могут помочь вам в удовлетворении потребностей, связанных с:

- повседневной деятельностью (личная гигиена, пользование туалетом, купание, одевание, приготовление и принятие пищи);
- поддержанием порядка в вашем доме (покупка товаров первой необходимости, стирка белья и работа по дому); и
- некоторыми медицинскими услугами (медицинский уход на дому, уход за неизлечимо больными людьми, помощь с приемом лекарственных препаратов и транспортировкой на приемы врачей).

Такие услуги, как услуги центров для пожилых людей, предоставление питания в местах сбора или доставка пищи на дом, а также юридические услуги доступны для людей в возрасте 60 лет и старше. Услуги по дневному медицинскому уходу за совершеннолетними, транспортировке, медицинскому уходу на дому, а также услуги хосписа и групп поддержки доступны в большей части районов.

Источники оплаты услуг могут быть различными и могут включать в себя частное финансирование, индивидуальное страхование, средства программ ьювшфку, ьювшфшв или Управления по делам ветеранов.

## Программа поддержки членов семьи, осуществляющих уход

В рамках Программы поддержки членов семьи, осуществляющих уход (Family Caregiver Support Program, FCSP), предоставляются услуги по поддержке членов семьи и других лиц, осуществляющих уход за совершеннолетними с функциональной инвалидностью и не получающих за это плату.

В рамках программы FCSP предлагается специализированная информация и помощь в получении услуг, подготовка лиц, осуществляющих уход, консультации, организация групп поддержки и уход на время отдыха лиц, ухаживающих за инвалидами. Такой уход дает семье и другим лицам, осуществляющим уход за совершеннолетними лицами с функциональной инвалидностью и не получающим за это плату, возможность получить помощь и облегчение.

Применяются определенные критерии установления наличия права на услуги, и услуги могут быть различными в зависимости от географического района. Обратитесь в свое Отделение региональной организации по делам престарелых за дополнительной информацией. Посмотрите желтые страницы вашего телефонного справочника, раздел «Услуги для пожилых людей» ("Senior Services") или «Помощь инвалидам» ("Disabled Persons Assistance"), чтобы найти ближайшую районную организацию по делам пожилых людей.

### Сообщение о предполагаемом жестоком обращении

Если вас беспокоит что-либо в отношении ухода или услуг, предоставляемых в доме престарелых, семейном доме престарелых и инвалидов, или пансионате, позвоните по бесплатному телефону 1-800-562-6078.

Если вас беспокоит возможное жестокое обращение или отсутствие заботы в отношении кого-либо, получающего обслуживание на дому, позвоните по бесплатному телефону 1-866-EndHarm (1-866-363-4276).

Все жалобы являются конфиденциальными, и расследование занимается Департамент социального обеспечения и здравоохранения (DHS) или другой государственный орган.

Сообщение может быть анонимным. Расследование будут вести специально подготовленные сотрудники Департамента социального обеспечения и здравоохранения (DHS).

Чтобы получить информацию об услугах, доступных в вашем районе людям в возрасте старше 60 лет, обратитесь в местный отдел службы информации и помощи пожилым людям (Senior Information and Assistance) (найдите на желтых страницах телефонного справочника в разделе «Услуги для пожилых людей» ("Senior Services") или в местное Отделение по оказанию услуг на дому и по месту жительства (HCS).

## Услуги, предоставляемые учреждениями, в которых предусмотрено постоянное проживание

Администрация AASA занимается лицензированием и надзором за общественными учреждениями, в которых предусмотрено постоянное проживание, и которые предлагают физическую помощь, медицинские и социальные услуги.

### Семейные дома престарелых и инвалидов

Это дома для проживания, имеющие лицензию на уход за двумя-шестью проживающими. В таких домах обеспечивается проживание, питание, услуги прачечной, необходимое наблюдение, помощь в повседневной жизнедеятельности и индивидуальный уход. Дополнительные услуги могут быть различными.

### Пансионаты

Эти учреждения имеют лицензию, дающую право на уход за семью или более проживающими. Здесь обеспечивается проживание, питание, услуги прачечной, помощь в повседневной жизнедеятельности и частичное наблюдение.

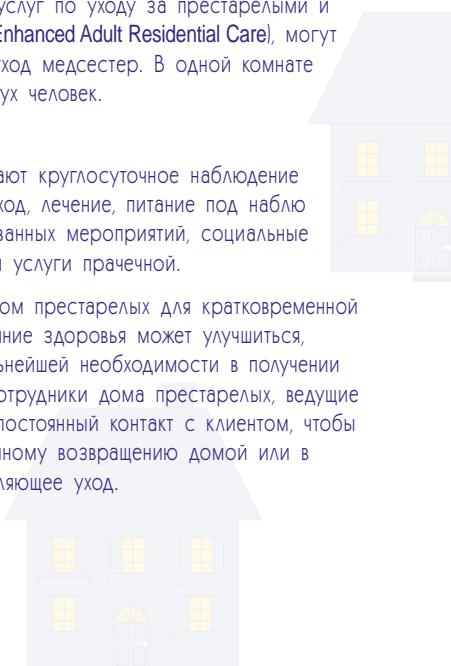
Пансионаты, имеющие договор с Администрацией AASA на предоставление услуг, связанных с проживанием с привлечением посторонней помощи (Фышиыеув Дшмштп), предлагают отдельные квартиры. Они оказывают помощь, связанную с повседневной жизнедеятельностью, приемом лекарственных препаратов, а также предоставляют ограниченное наблюдение, организованные мероприятия и ограниченное обслуживание медсестер.

Пансионаты, имеющие договор с Администрацией AASA на предоставление Расширенных услуг по уходу за престарелыми и инвалидами с проживанием (Enhanced Adult Residential Care), могут предоставлять ограниченный уход медсестер. В одной комнате может проживать не более двух человек.

### Дома престарелых

Дома престарелых обеспечивают круглосуточное наблюдение медсестры, индивидуальный уход, лечение, питание под наблюдением, проведение организованных мероприятий, социальные услуги, проживание, питание и услуги прачечной.

Иногда человек поступает в дом престарелых для кратковременной реабилитации, или его состояние здоровья может улучшиться, вследствие чего не будет дальнейшей необходимости в получении ухода в доме престарелых. Сотрудники дома престарелых, ведущие дело клиента, поддерживают постоянный контакт с клиентом, чтобы содействовать его своевременному возвращению домой или в другое учреждение, осуществляющее уход.



## Программа Medicaid

Если вам необходима помощь в оплате услуг, обратитесь в местное Отделение по оказанию услуг на дому и по месту жительства (HCS). Его сотрудники могут оказать помощь в подаче заявления об участии в программе Medicaid (см. оборот буклета, где указаны номера телефонов местных отделов).

### Возмещение средств программы Medicaid за счет вашего имущества

По закону штат обязан возмещать платежи, сделанные Департаментом DSHS за определенные льготы и медицинские услуги по долгосрочному уходу, предоставленные получателю льгот до момента смерти. Эта оплата производится за счет собственности (материальных средств, принадлежащих на момент смерти) получателя льгот. Этот процесс называется возмещением расходов за счет имущества. Возмещение за счет имущества не может производиться до смерти получателя льгот. Штат Вашингтон возмещает средства за счет собственности получателей льгот за:

- Следующие услуги по долгосрочному уходу, полученные по достижении возраста 55 лет: услуги домов престарелых, услуги по индивидуальному уходу в рамках программы Medicaid, дневной медицинский уход за совершеннолетними, частное платное сестринское обслуживание, услуги по программе COPES (Районной программе дополнительных видов обслуживания).
- Финансируемые штатом услуги по долгосрочному уходу, получаемые в любом возрасте. К финансируемым штатом услугам относятся услуги по выполнению ежедневной работы по дому, услуги семейных домов престарелых и инвалидов, и услуги для совершеннолетних в учреждениях, предусматривающих постоянное проживание, а также платежи за сохранение места, осуществляемые учреждениям, в которых предусмотрено постоянное проживание.

Кроме того, штат возмещает средства, затраченные на прочие медицинские услуги, оказанные за период, когда получатель льгот пользовался услугами по долгосрочному уходу.

Сбор денежных средств затрагивает лишь то имущество, которое принадлежало, или в котором была доля у получателя льгот на момент смерти. Штат не будет предпринимать действия, направленные на возмещение средств, в течение жизни пережившего супруга, или пока пережившему ребенку не исполнится 21 год, а также, если ребенок лишен зрения или имеет инвалидность. С целью защиты материально зависимых наследников могут применяться положения, имеющие отношение к нужде.

Для получения более подробной информации проконсультируйтесь у юриста, имеющего опыт в правовых вопросах, относящихся к программе Medicaid.

## Доступные видеоматериалы

У Администрации AASA имеются видеоматериалы, разъясняющие услуги, описанные в данном буклете. Обратитесь к своему социальному работнику или сотруднику, ведущему ваше дело, чтобы получить бесплатную копию материала «Альтернативы: у вас есть выбор или...»

Позвоните по телефону 1-800-422-3263.

## Заказ дополнительных экземпляров буклета

Чтобы заказать дополнительные экземпляры этого буклета, направьте письменный запрос на склад Департамента DSHS с указанием названия буклета, номера публикации (DSHS 22-916[x]) и нужного количества экземпляров. Плата за буклеты не взимается. Направляйте запросы на склад Департамента DSHS:

ПО ПОЧТЕ P. O. Box 45816  
Olympia, WA 98504-5816

ПО ФАКСУ (360/664-0597)  
ПО ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЕ DSHSFW@dshs.wa.gov

## Администрация ФФЫФ в сети Интернет

Данный буклет, а также многие другие публикации и материалы Департамента DSHS и Администрации AASA доступны в сети Интернет на веб-сайте Администрации AASA. Вы найдете:

- публикации на темы долгосрочного ухода;
- информацию о том, как найти общественные ресурсы по месту жительства;
- информацию о местонахождении пансионатов, семейных домов престарелых и инвалидов, а также домов престарелых;
- веб-сайт для лиц, осуществляющих уход, с информацией и доступными ресурсами.

Посетите веб-сайт по адресу  
[www.aasa.dshs.wa.gov](http://www.aasa.dshs.wa.gov)

Согласно политике Департамента социального обеспечения и здравоохранения ни один человек не должен подвергаться дискриминации на основании расовой принадлежности, цвета кожи, национального происхождения, убеждений, вероисповедания, пола, возраста или инвалидности.